

No. 23005

—

**SPAIN
and
NORWAY**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning trade
of agricultural products (with annex). Geneva, 7 Decem-
ber 1978**

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by Spain on 23 July 1984.

—————

**ESPAGNE
et
NORVÈGE**

**Échange de lettres constituant un accord relatif au commerce
des produits agricoles (avec annexe). Genève, 7 dé-
cembre 1978**

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par l'Espagne le 23 juillet 1984.

EXCHANGE OF LETTERS¹ CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN
SPAIN AND NORWAY CONCERNING TRADE OF AGRICULTURAL
PRODUCTS

I

NORWEGIAN DELEGATION
GENEVA

Geneva, 7 December 1978

Sir,

I have the honour to inform you that with reference to article 9 of the Agreement between the EFTA countries and Spain² initialled today, Norway shall autonomously grant to Spain tariff reductions as specified in the annex³ to this letter.

The tariff reductions specified in the annex shall be applied from the first day of the third month following the month in which the Agreement between the EFTA countries and Spain has entered into force (commencing date).

The provisions determining the rules of origin for the application of the Agreement between the EFTA countries and Spain shall also be applicable for products specified in the annex.

I should appreciate, Sir, your confirmation of having received this letter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

[Signed — Signé]⁴
Head of Delegation

Mr. M. De Aldasoro
Director-General of International Economic Relations
Ministry of Foreign Affairs
Madrid

II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Ginebra, 7 de diciembre de 1978

Sr. Presidente:

He recibido la carta de Vd., de fecha de hoy, que dice como sigue:

“Sr. Presidente: Tengo el honor de poner en su conocimiento que de conformidad con el artículo 9 del Acuerdo entre España y los países EFTA rubricado hoy, Noruega,

¹ Came into force on 7 December 1978 by the exchange of the said letters, with effect from 1 July 1980, date agreed upon by the Parties.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1250, p. 2.

³ Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

⁴ Signed by Johan Cappelen — Signé par Johan Cappelen.

autónomamente, otorgará a España reducciones de los derechos arancelarios tal como figuran en el anejo¹ a esta carta.

Las reducciones arancelarias especificadas en el anejo se aplicarán desde el primer día del tercer mes siguiente al mes en el cual el Acuerdo entre España y los países EFTA entre en vigor.

Las disposiciones sobre reglas de origen de aplicación en el Acuerdo entre España y los países EFTA, serán también las aplicables a los productos que figuran en el anejo.

Le agradeceré, Sr. Presidente, tenga a bien acusar recibo de esta carta.

Le ruego acepte, Sr. Presidente, el testimonio de mi más alta consideración".

Tengo el honor de acusar recibo de esta comunicación y de confirmar a Vd. el acuerdo de mi Gobierno sobre el contenido del mismo.

Le ruego acepte, Sr. Presidente el testimonio de mi más alta consideración.

Sr. Johan Cappelen

Presidente de la Delegación de Noruega

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Geneva, 7 December 1978

Sir,

I have received your letter bearing today's date, which reads as follows:

[See letter I]

I have the honour to acknowledge receipt of this communication and to confirm that my Government is in agreement with the terms of the letter.

Accept, Sir, etc.

Mr. Johan Cappelen

Head of the Norwegian Delegation

¹ Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978 — N'est pas publiée ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE
L'ESPAGNE ET LA NORVÈGE RELATIF AU COMMERCE DES PRO-
DUITS AGRICOLES

I

DÉLÉGATION DE LA NORVÈGE
GENÈVE

Genève, le 7 décembre 1978

Monsieur le Directeur,

Me référant à l'article 9 de l'Accord entre les pays de l'Association européenne de libre-échange et l'Espagne, paraphé ce jour², j'ai l'honneur de vous informer que la Norvège accordera à titre autonome à l'Espagne des réductions tarifaires ainsi qu'il est spécifié à l'annexe³ de la présente lettre.

Les réductions tarifaires spécifiées à l'annexe seront appliquées à partir du premier jour du troisième mois suivant le mois durant lequel l'Accord entre les pays de l'Association européenne de libre-échange et l'Espagne sera entré en vigueur (date d'entrée en vigueur).

Les dispositions relatives aux critères d'origine aux fins de l'application de l'Accord entre les pays de l'Association européenne de libre-échange et l'Espagne seront également applicables aux produits spécifiés dans l'annexe.

Je vous saurais gré de bien vouloir accuser réception de la présente lettre.

Veuillez agréer, etc.

Le Chef de la Délégation,
[JOHAN CAPPELEN]

Monsieur M. De Aldasoro
Directeur général des relations économiques
internationales
Ministère des affaires étrangères
Madrid

II

Genève, le 7 décembre 1978

Monsieur le Président,

J'ai bien reçu votre lettre en date de ce jour, qui se lit comme suit :

[Voir lettre I]

¹ Entré en vigueur le 7 décembre 1978 par l'échange desdites lettres, avec effet au 1^{er} juillet 1980.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1251, p. 3.

³ N'est pas publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

J'ai l'honneur d'accuser réception de cette communication et de vous informer que son contenu rencontre l'accord de mon gouvernement.

Veuillez agréer, etc.

Monsieur Johan Cappelen
Président de la Délégation de la Norvège
